Computational Syntax

Денис Кирьянов, Сбербанк denkirjanov@gmail.com ФКН ВШЭ, 02/10/2019

О лекторе

- Сбербанк SberDevices, NLP platform for goal-oriented chat-bots
- Angry Analytics мониторинг отзывов, сентимент, антиспам и др.
- Double Data
 поиск по людям в соцсетях и скоринг профилей
- Мое дело кастомный поисковик
- Филфак СПбГУ (бакалавриат)
- ФГН ВШЭ (магистратура, комплингвистика)

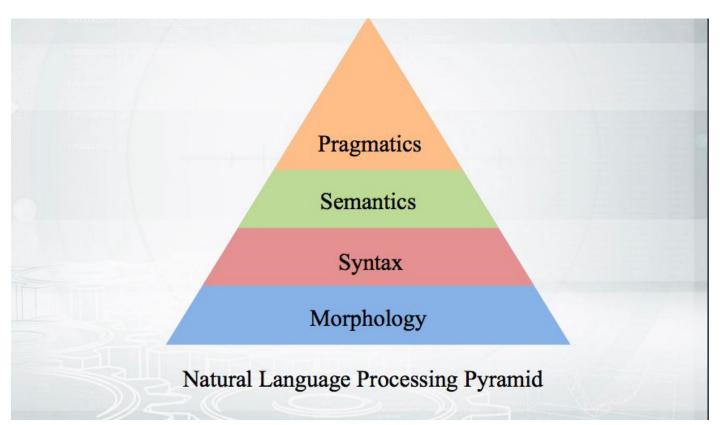
Disclaimers

- Практическое применение vs теоретическое устройство парсеров
- Ходите по ссылкам!
- Вопросы кидайте в гугл-форму (ссылка в телеграме),
 после пары отвечаю на лучшие

Содержание

- 1. Что такое синтаксис и зачем он нужен
- 2. Теоретические фреймворки
- 3. Dependency parsing
- 4. Метрики и соревнования
- 5. Инструменты
- 6. Varia

Где мы вообще?



Где мы вообще?

машинный анализ структуры текста, в первую очередь структуры предложения

Мы все это делали в школе, и машине это зачастую тоже под силу



Зачем это нужно?

- «Банкомат съел карту» vs «карта съела банкомат»
- Определение правильности грамматики фразы (при порождении речи)
- Question answering, в частности Knowledge-based QA
- Машинный перевод
- Information extraction
- Синтаксическая **роль** токена как метрика его важности (подлежащее важнее определения), использование весов в классификаторе
- BERT <u>кое-что знает о синтаксисе</u>. А уж его знания лишними явно не бывают :)

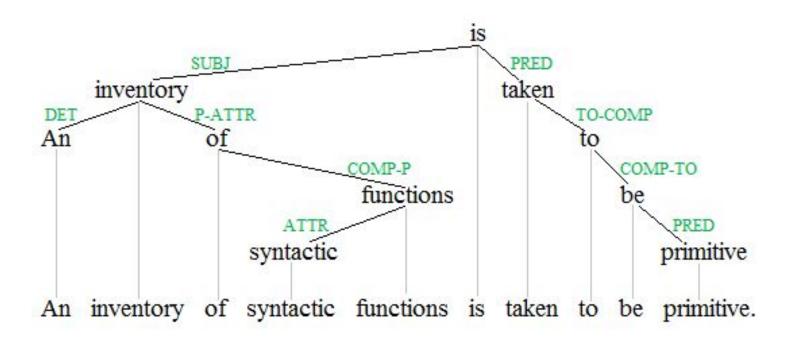
Содержание

- 1. Что такое синтаксис и зачем он нужен
- 2. Теоретические фреймворки
- 3. Dependency parsing
- 4. Метрики и соревнования
- 5. Инструменты
- 6. Varia

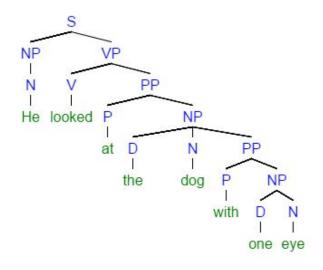
Грамматика непосредственно составляющих (constituency) и грамматика зависимостей (dependency)

- Моя мама мыла грязную раму
- [[моя мама] [мыла] [грязную раму]]
- В автоматическом парсинге для русского языка нет phrase-based парсеров (проблемы со "свободным" порядком слов)
- У многих других языков получше

Пример разбора: зависимости



Пример разбора: непосредственно составляющие



https://i.imgur.com/ShMtNEy.png

VP - глагольная группа, verb phrase (грубо: состоит из глагола и зависимых; но не подлежащее)

NP - именная группа, noun phrase (грубо: вершина — существительное)

PP - предложная группа, prepositional phrase **AP** - группа прилагательного, adjective phrase

D (Det) - детерминативы: артикли, указ., притяж., определительные местоимения, квантификаторы, числительные, вопросительные слова

.. 11

Constituency vs Dependencies

- Хорошо разработанные в лингвистике теории
- Отчасти (!) формально (!) взаимозаменяемые грубо говоря, обе основаны на правилах взаимодействия частей речи
- Нет главной и нет вторичной (хотя ГЗ слегка устарела)
- Как водится, много проблем на периферии у обеих, см. (<u>Тестелец 2001</u>)
- <u>SoTA работа</u> (2019) по автоматическому парсингу умеет за раз в оба фреймворка (правда, только на некоторых языках):)

А в чем проблемы?

- Эллипсис (aka пропуски)
- Синтаксическая омонимия

Он увидел их семью своими глазами

Он сам увидел их семью Он увидел их при помощи своих семи глаз

ср. хрестоматийное "Эти типы стали есть в цехе", "подпись руководителя группы или командированного лица"

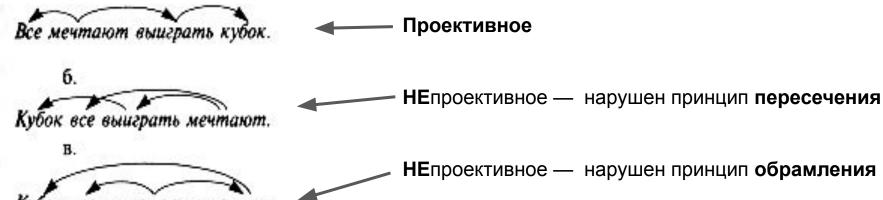
• Непроективность

(Не)проективность (формализуя "нехорошее")

Предложение называется проективным, если <...>:

- а) ни одна из стрелок не пересекает другую стрелку
- б) никакая стрелка не накрывает корневую (~ *сказуемое* → *подлежащее*)

[<u>Тестелец 2001</u>: 95]



Non-projectivity in natural languages

Language	Trees	Arcs
Arabic [Hajič et al. 2004]	11.2%	0.4%
Basque [Aduriz et al. 2003]	26.2%	2.9%
Czech [Hajič et al. 2001]	23.2%	1.9%
Danish [Kromann 2003]	15.6%	1.0%
Greek [Prokopidis et al. 2005]	20.3%	1.1%
Russian [Boguslavsky et al. 2000]	10.6%	0.9%
Slovene [Džeroski et al. 2006]	22.2%	1.9%
Turkish [Oflazer et al. 2003]	11.6%	1.5%

Table from invited talks by Prof. Joakim Niver: <u>Beyond MaltParser - Advances</u> <u>in Transition-Based Dependency Parsing</u>

Грамматика зависимостей

- Бурное развитие в computational сфере
- Лучше применима к парсингу русского языка
- Всё не успеть за одну пару
- Субъективный выбор лектора (про СР немножко теории обещано и на семинаре)
- Constituency parsing освещен в литературе, особенно см. две главы учебника Журафского и Мартина

Содержание

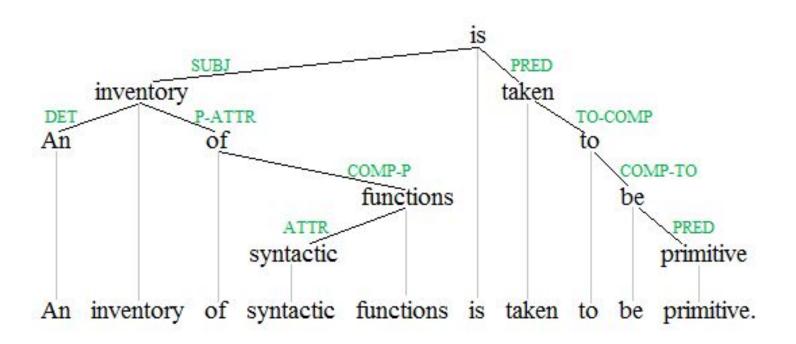
- 1. Что такое синтаксис и зачем он нужен
- 2. Теоретические фреймворки
- 3. Dependency parsing
- 4. Метрики и соревнования
- 5. Инструменты
- 6. Varia

Дерево зависимостей [Jurafsky & Martin 2017]

"Dependency tree is a directed graph that satisfies the following constraints:

- There is a single designated
 root node that has no incoming arcs.
- With the exception of the root node,
 each vertex has exactly one incoming arc.
- There is a unique path from the root node to each vertex in V."

Пример разбора: зависимости



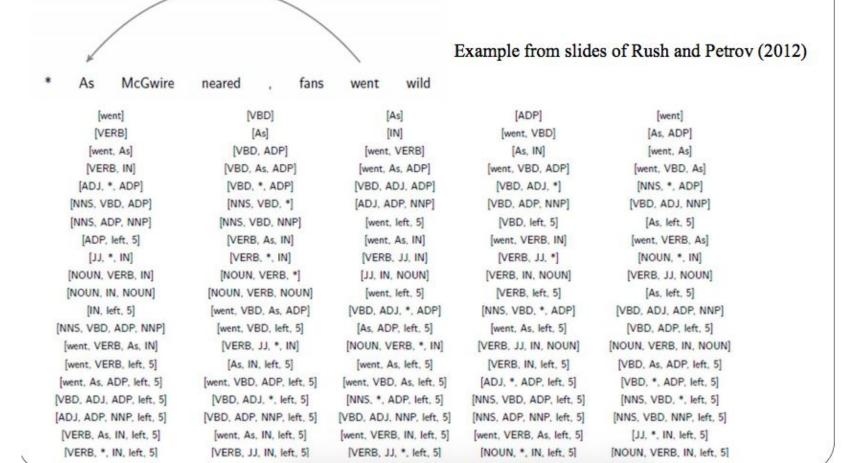
Dependency parsing: алгоритмы

Построение дерева зависимостей по предложению

Два основных подхода (supervised learning; еще есть их микс, но это довольно маргинально); "нейронная революция" кардинально не поменяла основные алгоритмы, хотя улучшила их качество

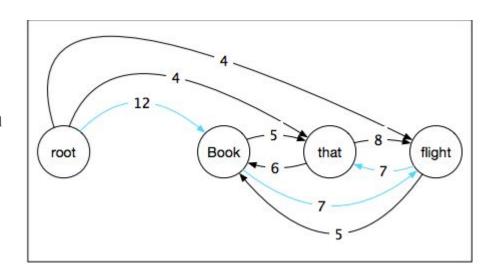
- **transition-based** жадно набираем дерево (см. далее)
- **graph-based**ищем минимальное остовное дерево (minimum spanning tree; MST)
 в полном графе всех возможных связей
 (быстрее работает при непроективности + обычно лучше работает с
 длинными предложениями)

Features for one dependency



Graph-based dependency parsing

- Изначально имеем полный орграф
- Все ребра и все типы связей
- При обучении учимся скорить связи
- Фичи примерно с предыдущего слайда
- + могут быть фичи про порядок слов
- Постпроцессинг: фильтр на циклы



Проще справляться с непроективностью: без этого ограничения нам нужно меньше постпроцессинга, просто берем топ-кандидата, не отбирая именно топ-проективного

Представим, что нам Леонид Якубович открывает по одному слову, а мы строим разбор предложения на лету

Book...

Окей, что-то про книгу, книга может быть и подлежащим



Представим, что нам Леонид Якубович открывает по одному слову, а мы строим разбор предложения на лету

Book me...

ан нет! "забронируй меня" или "забронируй мне", но **me явно зависимое**



Представим, что нам Леонид Якубович открывает по одному слову, а мы строим разбор предложения на лету

Book me the...

пока непонятно, но всё-таки это просьба забронировать **что-то**



Представим, что нам Леонид Якубович открывает по одному слову, а мы строим разбор предложения на лету

Book me the morning...

"забронируй мне утро?" странновато, конечно (парсеру зависимостей это м.б. и не важно), но — morning может зависеть от book: "забронируй мне утро у стоматолога"



Transition-based dependency parsing: интуиция

Представим, что нам Леонид Якубович открывает по одному слову, а мы строим разбор предложения на лету

Book me the morning flight.

А вот теперь всё ясно!



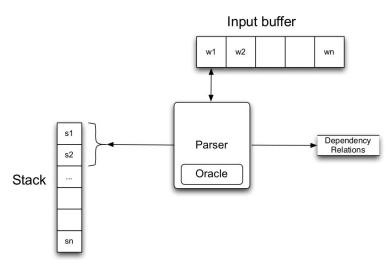
Transition-based (arc-standard) dependency parsing

Есть список токенов, стек (изначально содержит только root) и конфигурация (изначально пустая). Три дефолтных способа изменить конфигурацию:

- LeftArc [применим, если второй элемент стека не ROOT]
 проводим зависимость между токеном на верхушке стека и вторым + выкидываем второй из стека
- RightArc
 то же, но зависимость в другую сторону, и выкидываем верхушку стека
- **Shift** переносим очередное слово из буфера в стек

Transition-based dependency parsing

Ключевое понятие: "конфигурация" = состояние процесса разбора: входящие токены, верхушка стека и набор уже построенных отношений (то, что мы "держали в уме", когда играли; да, аналогия не вполне точна)



Потому и transition-based -- мы сейчас будем **переходить** из состояния в состояние системы по правилам Aho, A. V. and Ullman, J. D. (1972). The Theory of Parsing, Translation, and Compiling, Vol. 1. Prentice Hall.

Псевдокод

function DEPENDENCYPARSE(words) returns dependency tree

```
state \leftarrow {[root], [words], [] } ; initial configuration

while state not final

t \leftarrow ORACLE(state) ; choose a transition operator to apply

state \leftarrow APPLY(t, state) ; apply it, creating a new state

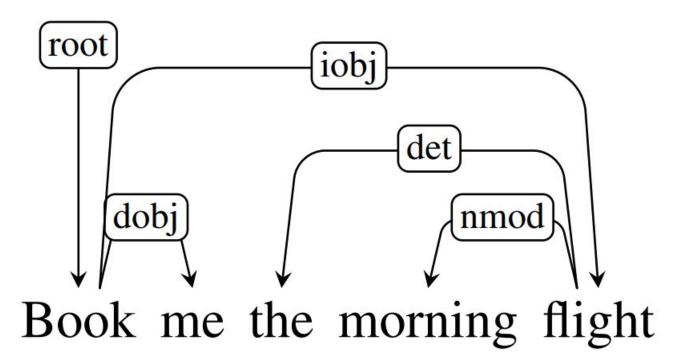
return state
```

Пример работы

Немножко игра в пьяницу между стеком и буфером...

Step	Stack	Word List	Action	Relation Added
0	[root]	[book, me, the, morning, flight]	SHIFT	
1	[root, book]	[me, the, morning, flight]	SHIFT	
2	[root, book, me]	[the, morning, flight]	RIGHTARC	$(book \rightarrow me)$
3	[root, book]	[the, morning, flight]	SHIFT	
4	[root, book, the]	[morning, flight]	SHIFT	
5	[root, book, the, morning]	[flight]	SHIFT	
6	[root, book, the, morning, flight]		LEFTARC	$(morning \leftarrow flight)$
7	[root, book, the, flight]		LEFTARC	$(the \leftarrow flight)$
8	[root, book, flight]		RIGHTARC	$(book \rightarrow flight)$
9	[root, book]		RIGHTARC	$(root \rightarrow book)$
10	[root]		Done	

Пример работы [Jurafsky & Martin 2017]



А что тут с непроективностью?

- Есть математическое доказательство, что сферический в вакууме transition based-parser может разобрать любое проективное предложение
- А непроективное?



Нарушен принцип пересечения — предложение непроективное.

Базовый TB-parser и непроективность

Я мальчика вижу красивого

Шаг	Стэк	Буфер
0	[root]	[я, мальчика, вижу, красивого]
1	[root, я]	[мальчика, вижу, красивого]
2	[root, я, мальчика]	[вижу, красивого]
3	[root, я, мальчика, вижу]	[красивого]
4	[root, я, мальчика, вижу, красивого]	

Цугцванг? Или можно соединить "вижу" и "мальчика"?..

Базовый TB-parser и непроективность

Шаг	Стэк	Буфер	Операция
0	[root]	[я, мальчика, вижу, красивого]	SHIFT
1	[root, я]	[мальчика, вижу, красивого]	SHIFT
2	[root, я, мальчика]	[вижу, красивого]	SHIFT
3	[root, я, мальчика, вижу]	[красивого]	LeftArc
4	[root, я, вижу]	[красивого]	LeftArc
5	[root, вижу]	[красивого]	SHIFT
6	[root, вижу, красивого]		RightArc
7	[root, вижу]		RightArc
8	[root]		

Модификации для непроективности

via [Kuhlmann, Nivre 2010]

- Pseudo-projective parsing [<u>Nivre, Nilsson 2005</u>]
- Non-adjacent arc-transitions [<u>Attardi 2006</u>]
 (и далее [<u>Cohen et al. 2011</u>], [<u>Gómez-Rodríguez et al. 2014</u>])
- Online reordering [<u>Nivre 2009</u>]

Сравнивались на корпусах немецкого, чешского и английского языков

Спойлер: последнее чуть получше остальных...

- Концепция: добавить четвертую операцию SWAP вернуть второй элемент стека обратно в буфер, тем самым изменив порядок токенов в буфере (т.е. исходный порядок слов!)
- Лучше ее применять с пониженным весом (только если других вариантов больше не осталось), см. [Nivre et al. 2009]

- Пусть есть предложение "АВ"
- Тогда я могу вернуть А в буфер, и если я потом его верну снова в стек, то как бы получу строку "В А"
- Поэтому online **reordering**: де-факто я могу рассматривать строку с другим порядком токенов.
- Хочется из "я мальчика вижу красивого" получить хотя бы "я мальчика красивого вижу"...

Я мальчика вижу красивого

Шаг	Стэк	Буфер	Операция
0	[root]	[я, мальчика, вижу, красивого]	SHIFT
1	[root, я]	[мальчика, вижу, красивого]	SHIFT
2	[root, я, мальчика]	[вижу, красивого]	SHIFT
3	[root, я, мальчика, вижу]	[красивого]	SHIFT
4	[root, я, мальчика, вижу, красивого]	0	SWAP
5	[root, я, мальчика, красивого]	[вижу]	RightArc

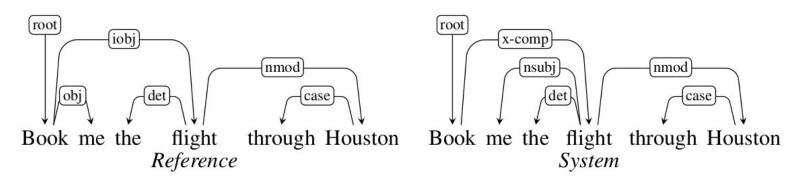
Я мальчика вижу красивого

Шаг	Стэк	Буфер	Операция
6	[root, я, мальчика]	[вижу]	SHIFT
7	[root, я, мальчика, вижу]	O	LeftArc
8	[root, я, вижу]	O	LeftArc
9	[root, вижу]	O	RightArc
10	[root]	O	

Содержание

- 1. Что такое синтаксис и зачем он нужен
- 2. Теоретические фреймворки
- 3. Dependency parsing
- 4. Метрики и соревнования
- 5. Инструменты
- 6. Varia

Оценка качества



Unlabeled Attachment Score (UAS) = 5/6 (правильно приписана вершина)

Labeled Attachment Score (LAS) = 4/6 (правильно приписаны вершина **И** тип метки)

+ macro-averaged vs micro-averaged (по предложениям vs независимо от предложений)

И что, берем accuracy?

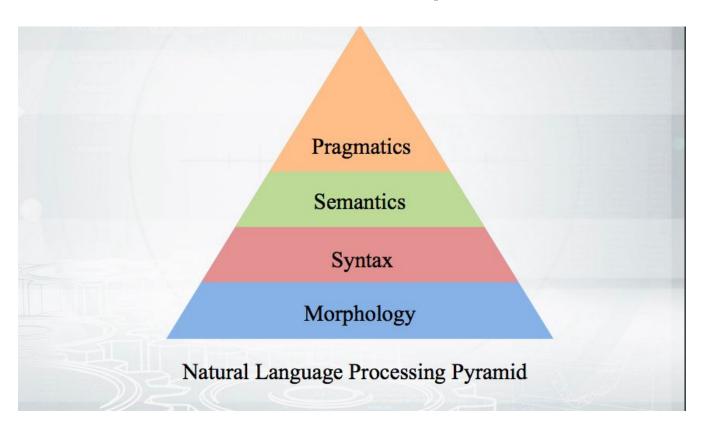
Проект Universal dependencies

- Лингвистическая проблема: несоответствие терминов и правил из грамматик зависимостей разных языков
- Computational challenge: обучить синтаксический парсер для многих языков, включая low-resource languages
 - ⇒ http://universaldependencies.org/
- > 100 версионированных трибанков (размеченных корпусов) для > 70 языков, теги зависимостей унифицированы

Соревнование пайплайнов

- CONLL 2017 Shared Task "from raw text to dependencies"
- 81 трибанк, 49 языков (82 трибанка, 57 языков в 2018)
- Парсинг сырого текста vs брать бейзлайн токенизацию и/или морфологию
- Один из лучших результатов среди всех команд и всех трибанков был показан на корпусе русского языка: 94% UAS и 92,6% LAS (чуть меньше в 2018)

From raw text to dependencies



Соревнование пайплайнов: к дискуссии о метриках

- CONLL 2017 Shared Task
- F-мера!
- Точность = количество точных попаданий/количество предсказаний
- Полнота = количество точных попаданий/количество связей в размеченных данных
- От чего зависит полнота?

Соревнование пайплайнов: к дискуссии о метриках

 При идеальной токенизации точность совпадает с полнотой, а значит:

$$F = 2PR/(P+R) = 2*x*x/(x+x) = x (=точность=полнота=accuracy)$$

 При неидеальной токенизации значение F-меры меняется (точность != полнота)

• "Синтаксическая" метрика зависит от токенизации

Соревнование пайплайнов: к дискуссии о метриках

- Не очень честное сравнение пайплайнов (кто-то мог делать свою токенизацию)
- Отсутствие метрики, позволяющей чисто теоретически выделить идеальный сферический парсер в вакууме
- Отсутствие единой метрики, позволяющей сравнить весь пайплайн целиком (from raw text to dependencies)

Но как делать иначе — не очень понятно...

Соревнование пайплайнов: <u>CONLLI 2018 Shared Task</u>

- LAS (labeled attachment score) will be computed the same way as in the 2017 task so that results of the two tasks can be compared
- MLAS (morphology-aware labeled attachment score)
 is inspired by the CLAS metric computed in 2017, and extended
 with evaluation of POS tags and morphological features
- **BLEX** (bi-lexical dependency score) combines content-word relations with lemmatization (but not with tags and features)

Данные: русский язык

GSD	98K	(D(F)	W	@000	****
SynTagRus	1,107K	OPO	200	@000	****
Taiga	38K	(DE)		© 00	****
PUD	19K	(D(F)	@W	@ 00	****

⇒ Практически все эксперименты проводятся на SynTagRus (корпуса для всех языков <u>лежат на гитхабе</u>)

Содержание

- 1. Что такое синтаксис и зачем он нужен
- 2. Теоретические фреймворки
- 3. Dependency parsing
- 4. Метрики и соревнования
- 5. Инструменты
- 6. Varia

Инструменты

- См. результаты дорожек Conll-17 и Conll-18
- Осторожно: есть академические и закрытые разработки
- UDPipe
- Syntaxnet (оба изначально transition-based, но не обманывайтесь: например, в дорожках-17 и -18 их обошел graph-based парсер)
- UDPipe с 2018 пересел на graph-based архитектуру, но полноценного релиза еще не было

UDPipe vs Syntaxnet

	UDPipe (Future)	Syntaxnet (parseysaurus-17)
UAS (russian, syntagrus)	92.96%	92.67%
LAS (russian, syntagrus)	91.46%	88.68%
Время парсинга одного предложения	~ 3 ms	~ 100 ms
Возможность "распилить" пайплайн	+	_
Запуск напрямую без докера и др.	+	-

UDPipe

- UDPipe пайплайн, обучаемый токенизации, лемматизации, морфологическому тэггингу и парсингу, основанному на грамматике зависимостей
- Статья об архитектуре, репозиторий с кодом обучения, мануал
- Есть готовые <u>модели</u> (в том числе и для РЯ)
- Подобранные для каждого корпуса параметры обучения зарелизены

UDPipe: архитектура

Совместное деление на слова и предложения:
 однослойная двухсторонняя GRU, для каждого символа
 предсказывающая, последний ли он в предложении и/или
 токене

 Теггер: по последним четырем символам каждого слова генерируем триплеты (UPOS, XPOS, FEATS), при помощи перцептрона выбираем лучшего кандидата

UDPipe: архитектура

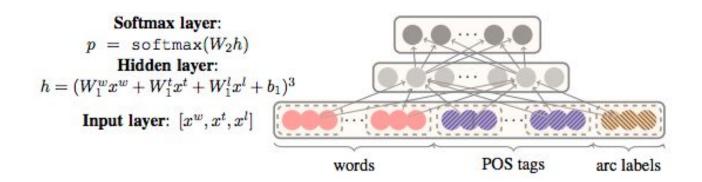
- Лемматизатор: генерируем пары (lemma rule, UPOS), лемму предсказываем, отрезая префиксы и суффиксы и генерируя новые на их место; перцептрон выбирает наилучшего кандидата
- Раздельное предсказание тегов и лемм (2 модели, но можно соединить в одну)
- + можно подключить свой список лемм

UDPipe: архитектура

- Dependency parsing ([Straka et al. 2015]): transition-based arc-standard dependency parser
- Один скрытый слой, нет рекуррентности, см. картинку
- Mini-batched SGD при обучении
- До 18 источников фич на вход: 3 элемента на вершине стека,
 3 элемента на вершине буфера, первый и второй левый и правый потомки 2 элементов на вершине стека, и самый левый и самый правый потомок 2 элементов на вершине стека
- Можно загрузить pre-trained семантические эмбеддинги форм или лемм (см. мышь ест стол)

UDPipe: фичи для парсера

- Each node is represented using distributed representations
 of its form, its POS tag and its arc label; the latter only if it has already
 been assigned
- word2vec-like training
- Network like in [<u>Chen 2014</u>]:



Содержание

- 1. Что такое синтаксис и зачем он нужен
- 2. Теоретические фреймворки
- 3. Dependency parsing
- 4. Метрики и соревнования
- 5. Инструменты
- 6. Varia

А кто там щас SoTA?

- Все очень зависит от языка, SoTA из <u>таблички Рудера</u> проверялась только на английском и китайском (в обоих "жесткий" порядок слов)
- Китайцы поверх XLNet, но там довольно хитрый препроцессинг дерева в сторону хитрого формализма
- Они ближе к графовой архитектуре, но на самом деле там что-то третье

A можно unsupervised?

○ Можно, уже лет 10 пытаются! Но пока там своя лига...

• А что там BERT?

- На ранних слоях относительно компактно сосредоточено "знание" о синтаксисе
- Сырой BERT <u>показывает очень неплохой</u> (82,5%) скор по UUAS
- Правда, пока <u>считали только на английском</u>...
- Еще <u>смотрели</u> на влияние аттеншн хэдов, специальной "синтаксической" головы вроде нет. И это кажется логичным: разные синтаксические отношения выглядят по-разному и "весят" поразному, поэтому попали в разные головы.

- А что делать, если у языка нет обучающего корпуса?
 - Взять корпуса родственных языков, взболтать, перемешать, обучить <u>delexicalized model</u>
- А другая морфология (кроме POS-тегов) влияет?
 - Глокая куздра штеко будланула бокра и курдячит бокрёнка
 - Непохоже, см. мою статью на хабре
 - Но то, что влияет, влияет на целевые примеры
 - Автор UDPipe <u>утверждает</u>, что влияет :)

- А если у меня будет идеальная морфология, я смогу сделать идеальный парсер при помощи распространенного инструмента?
 - Попробуйте! Но вообще не в случае с русским, я писал на хабре
- А что делать с веб-текстами, в них же все по-другому, включая пунктуацию?
 - А чёрт его знает... Нужно собирать корпус...

Полезные ссылки

- Об архитектуре парсера в Spacy + библиография
- Программа воркшопа на EMNLP-18
- Материалы курса на ESSLLI-18
- J. Nivre's workshop at EACL-2014
- Краткое саммари на сайте Себастиана Рудера про результаты в Dependency Parsing
- SyntaxRuEval-2012

Заключение

- Теоретические фреймворки: ГЗ vs ГНС
- Dependency parsing: graph-based vs transition-based подходы
- **Метрики**: UAS, LAS + более сложные для from raw text to dependencies
- Соревнования: SyntaxRuEval-12, CoNLL-17, CoNLL-18
- **Данные**: корпуса с дорожек CoNLL (в формате conllu)
- Инструменты: Syntaxnet, UDPipe

СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!

Денис Кирьянов, SberDevices

denkirjanov@gmail.com

telegram: @kirdin

Автор благодарит за помощь в подготовке презентации А. М. Алексеева, М. Ю. Князева и Е. Л. Артемову.